

**Mikhail Pogarskij**

# **PARIPAR**

con sette opere di  
**Fernanda Fedi**

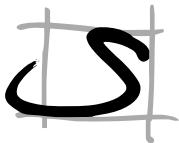




## **ATTENZIONE**

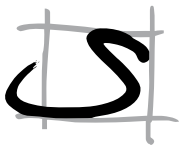
**trattasi di segnalibro d'artista.  
Staccare lungo la linea tratteggiata e,  
dopo l'uso, collocare l'opera nell'apposito  
raccoltore da richiedere a:  
(segue)**

**(223)**  
**la collana dei numeri**  
**(diretta dal pittore Claudio Granaroli)**



**signum edizioni d'arte**





**signum edizioni d'arte**

**Mikhail Pogarskij**

# **PARIPAR**

**con sette opere di  
Fernanda Fedi**

*Questo libretto fa parte della serie  
"Hortus dischiuso"  
a cura di Evelina Schatz*

## **Paia di parallele**

### **Svelando lo spazio,**

Questo è interessante: esiste poi una voce dello spazio?

### **Càpiti nel punto in cui si incrociano i cammini.**

Che cos'è un cammino? Erba? Orme sulla strada?

### **E incurvando il vettore della costanza**

Come sono belle le sillabe perdute!

### **Fai rotta verso il campo ignoto del timore**

Per una qualche ragione viene una rima divina

### **Verso un'infinita infilata di usci...**

Uscio: uscire in cerca di Dio...



**Che cosa ti aspetta all'uscita, viandante?**

E Gesù disse: "Siate viandanti!"

**Presumibilmente una vita del tutto diversa**

Diversa? Cioè amichevole, non è così?

**Un mondo lontano da una Terra differente**

"Differire" al perfetto o all'imperfetto?

**Un anello di certe linee adimensionali...**

Uno zero trasfigurato dalla topologia...

**Caratteri minuti, sfumati in commento...**

Quello stesso infinito diviso per il nulla.

**Un ulteriore impulso che precisa le coordinate della morte.**

Più forte è l'impulso, più misteriosa è la morte...





**Faccio ritorno. Fuori dalla finestra gli uccelli.**

Ma questi sono soltanto sogni. È notte. Notte fonda. E di notte gli uccelli dormono.

**Tè bollente. Sigarette tenaci**

Compongo strofe sciocche.

**Mi ispirano pensieri profani.**

Mai confondere un dono divino con la merda.

**Nei versi spargo mete,**

Dei pavoni il pathos pare la coda di una cometa.

**Mi perdo in un sonno imperturbato.**

Buona notte, versificante gnomo.



## **Somma sventatezza**

**Forse era semplicemente il vento a spargere le parole.**

Quelle parole gettate al vento.

**Forse era semplicemente l'allegria pioggerella a far fruscio.**

Il rumore della pioggia è il miglior suono al mondo.

**Forse era l'autunno a far girare la testa.**

E i neuroni danzavano ad arte.

**O semplicemente me ne andavo da qualche parte.**

Me ne andavo all'alba verso nessun dove.



## **Supposti invern**

**Supponiamo dunque che adesso sia inverno.**

Marzo è tempo di transizione.

**E che io sia già stanco della neve.**

Tanto stanco del vino e delle carte.

**E di fronte a me si pari una parete.**

E giace trascurato Sartre, non ancora finito di leggere.

**E dietro di essa non si senta fracasso.**

Della primavera il gioioso chiasso.



## **Doppia canzone sul demonio e sul ruscello**

**Scorrevva un ruscello attraverso il bosco.**

Correva un diavolo nero, di nessuno.

**E fluiva l'acqua nella sabbia.**

E correva mesta la sventura.

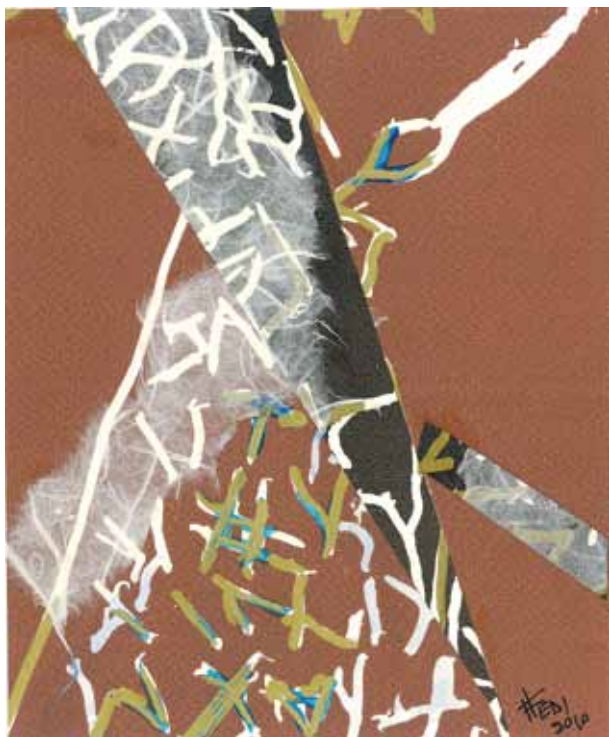
**E colava dalle rocce.**

E la colpa si acuiva lassù.

**Come gli anni colano dall'anima.**

Come le stirpi si spengono in esilio.





**Lancio in volo la navicella.**

Non è ora di consultare il sapiente?

**Che navighi libera fra le onde.**

Aspro assai un cammino l'aspetta .

**Per un pò mi affliggo sulla riva.**

Non crederete, ma parlo per scherzo...

**Del destino che m'attira e trascina**

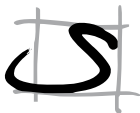
Del giudice, che mi schiaccerà

*Frammenti scelti dal Poemetto Paripar, Mosca 2007  
Dal russo: Eugenio Alberti Schatz, Michela Trainini, Evelina Schatz*



**MIKHAIL POGARSKY**, poeta sul crinale di molti linguaggi (poesia visiva, design, arte concettuale; artista insomma del 21° secolo), nato come ingegnere informatico, cresciuto come visual designer ed esperto di tipografia, autore di fiabe, saggista e critico, animatore dello studio Treugol'noe koleso (Ruota triangolare), instancabile organizzatore di eventi artistici e curatore della Mostra internazionale del Libro d'artista di Mosca

**FERNANDA FEDI**. Studi artistici Milano e Bologna(Laurea DAMS).Specializzazioni in Museologia e Museografia e in Arte Terapia. Espone dal 1968, oltre 200 rassegne internazionali tra cui si ricorda la Biennale di Venezia, Quadriennale di Roma, Washington Museum, Museo Arte Moderna Shanghai, Si occupa del Libro d'artista dal 1980, gestisce con Gino Gini l'Archivio Libri d'artista di Milano.Nel 2010 co-curatrice per la IV Biennale Libro d'artista, Biblioteca Alexandrina Egitto. Ricca bibliografia..



la collana dei numeri

- 1) "Generation of vipers" di Aida Zopetti e Claudio Granaroli
- 2) "L'altro ieri" di Roberto Porta e Marco Grimaldi
- 3) "Voci di passo" di Adriano Piccardi e Giacomo Benevelli
- 4) "Haydee" di Alberto Mari e Marcello Lo Giudice
- 5) "Risvegli" di Vincenzo Guarracino e Sonia Ciscato
- 6) "Limitate Follie" di Gilberto Finzi e Mario Benedetti
- 7) "Il profumo delle cose" di Paola Cattaneo e Chiara Cerati
- 8) "geografie a nord" di Gabriela Fantato e Ito Fukushima
- 9) "Quella della via stellata" di Gabriella Galzio e Rino Carrara
- 10) "Hotel Londonskaja" di Evelina Schatz e Lucia Pescador
- 11) "Nullius" di Vito Riviello e Alessandro Stenico
- 12) "È Sempre" di Claudio Recalcati e Guglielmo Mattoni
- 13) "Naa" di Giampaolo Mascheroni e Mario Ronchetti
- 14) "Una mezza bugia" di Tullio Masoni e Lella Fulgoni
- 15) "Con Arte" di Giovanni della Valle e Giovanni Bosco
- 16) "Il manto del lupo" di Giusi Drago e Augusto Concato
- 17) "Cardi ocra nel verde" di Delfina Maffeis e Bruno Talpo
- 18) "Il giardino piccolo" di Marina Corona e Antonio Triacca
- 19) "Di questi luoghi" di Claudia Azzola e Claudio Sugliani
- 20) "Mix" di Leopoldo Attolico e Ermes Meloni
- 21) "per dopo - sette inediti" di Alberto Ghinzani
- 22) "La metropolitana" di Lidia Riviello e Misia De Angelis
- 23) "Maestà dei violini" di Massimo Scignoli e Mauro Valsangiacomo
- 24) "L'intervallo tra un pensiero e l'altro" di Giorgio Larocchi
- 25) "Barista e altri versi" di Giorgio Barberi Squarotti e Kengiro Azuma
- 26) "Sette poesie" di Nino Majellaro e Domenico Manfredi
- 27) "Hesperus adest" di Giancarlo Pontiggia e Nino Bacco
- 28) "Via Oriani" di Giovanni Bianchi e Silvana Maffioli
- 29) "L'innaffiatoio" di Giusi Busceti e Alfredo Mazzotta
- 30) "Ripulisti" di Fausta Squatriti
- 31) "Primato della parola" di Giò Ferri e Ruggero Maggi
- 32) "Haiku e altri versi" di Anna Ventura e Stefano Ianni

- 33) "Gatta Matilde" di Emi Rabuffetti e Roberto Rampinelli
- 34) "Dogma dell'azzurro" di Plinio Perilli e Angelo Caprotti
- 35) "Contrattempi" di Miklos Varga e Nino Ceretti
- 36) "Aiete" di Paolo Bertolani e Giovanni Campus
- 37) "Amori" di Elena Granata e Odette Palombo
- 38) "Scanzoniere" di Loredana Cilione e Callisto Gritti
- 39) "Casa di passaggio" di Franco Manzoni e Giancarlo Marchese
- 40) "Un epitimio per il comunismo" di Gianni Toti e Roberto Casiraghi
- 41) "Da un lago" di Paolo Lezziero e Alfa Pietta
- 42) "L'onda del sogno" di Mario Rondi e Mauro De Carli
- 43) "Breve e pianissimo" di Leonardo Mancino e Paolo De Carli
- 44) "Il buio dei tuoi occhi" di Normanna Tresoldi e Claudio Troncone
- 45) "Terra di nessuno" di Michele De Giacomo e Raffaello Fiumana
- 46) "All'ombra del Buddha" di Roberto Carifi e Mario Nanni
- 47) "Una ragione per vivere" di Angelo Gaccione e Guido di Fidio
- 48) "La nazionale dell'82" di Ernesto Ciorra e Tiziano Finazzi
- 49) "Poesia d'amore" di Alberto Schieppati e Enzo Esposito
- 50) "Il volo, probabilmente" di Antonio De Marchi - Gherini e Alberto Vettori
- 51) "Poesie napoletane" di Franco Cavallo e Danilo Cassano
- 52) "A mio padre" di Filippo Falbo e Tsugane Mizu
- 53) "Ragazza Carla, cassiera a Milano trent'anni dopo"  
di Fabio Dainotti e Valerio Gaeti
- 54) "Quattro petali per Paestum" di Pasquale Maffeo e Pierantonio Verga
- 55) "In un luogo della mente" di Tomaso Franco e Alessandro Savelli
- 56) "Specchio d'oblio" di Alessandro Carandente e Gianpietro Moretti
- 57) "Codici" di Franco Capasso e Renzo Nucara
- 58) "Il segno e il sogno" di Claudio Mancini e Gianni Grimaldi
- 59) "Piccoli dilemmi quotidiani" di Franco Romanò e Paolo Ghilardi
- 60) "Spiragli" di Andrea Kerbaker e Eugenio Carmi
- 61) "Danza dei sette pensieri" di Carlo Stasi e Olga Vanoncini
- 62) "Acquarello" di Piercarlo Rizzi e M. Serena Rota Nodari
- 63) "Solitudine e altri versi" di Omar Pirrera e Giovanni Blandino
- 64) "Three (of four) Girls" di Luciano Troisio e Sergio Alberti
- 65) "Un piccione a New York" di Pietro Berra e Alessandro Berra
- 66) "Cairo, Shangai, Altrove..." di Rossana Brambilla e Candida Ferrari
- 67) "Terre fini" di Lorenzo Morandotti e Antonio Paradiso
- 68) "Crocifisso di Giotto e altri versi" di Cesare Ruffato e Andrea Mastrovito
- 69) "Regata" di Gaetano Tozzo e Fernando Falconi
- 70) "Fuga Solitaria" di Lucio Klobas e Mario Cresci
- 71) "Scommesse necessarie" di Vincenzo Marinelli e José Luis Farias Pacheco
- 72) "Ars Poetica" di Michelangelo Coviello e Giuseppe Lollo
- 73) "Variaciones" di Carlos Vitale e Azelio Corni

- 74) "No Temeras" Juana Castro e Giovanna Fra  
75) "Eterno Adolescente" di Carmelo Vera Saura e Salvatore Cuschera  
76) "7 parole x 7" di Alfonso Malinconico e R. Cioffi  
77) "Miracoli del mercato del pesce" di Evelina Schatz e Katja Golicyna  
78) "Comparsa dell'ombra" (in lingua russa) di Vera Kalmykova e Sergej Jvanov  
79) "Instantáneas 0602" di Olivia del Pilar Rivero De la Garza e Roberto Kusterle  
80) "Trio" di Alberto Mari, Luigi Pasotelli e Lorenzo Forges Davanzati  
81) "Sei studi e una stazione" di Elio Grasso e Paolo Francesco Ciaccheri  
82) "Orienti" di Giulia Niccolai e Carlo Cavallotti  
83) "Sept d'un coup!" di Patrick Ravella e Gérard Mathie  
84) "Regarde disais-je" di Jean de Breyne e Martina Kramer  
85) "Puzzle" di Stani Chaine e Christiane Guillaubey  
86) "Tout proche de ce qui est loin" di Leïla Lovato e A. Lovato  
87) "L'être buissonnier" di Mic Bernard-Gilles e Erutti  
88) "Hors la tristesse" di Roger Dextre e Madeleine Lambert  
89) "Traces" di Vincent Fourniau e Catherine Fourniau  
90) "Couleurs sans Devenir" di Martine Carchon e Prost-Manillier  
91) "Les nonnettes sonnent" di Jacques Moulin e Fabien Martinand  
92) "A faire que printemps l'emporte" di Pierre Giousse  
93) "Le vide prend corps" di Anne Guerrant  
94) "Les désirs incomplets" di Martian Ayme  
95) "Les destinées d'Emma" di Gérard Mathie  
96) "Bonjour vous!" di Danielle Stéphane  
97) "Poèmes" di Juliette Beaudroit  
98) "Suntuosi accessi - Superbo sole" di Adam Vaccaro e Ibrahim Kodra  
99) "Kinderleicht" di Stefan Monhardt e Bernhard C. Striebel  
100) "Sette quadri per sette poesie" di Luigi Menozzi e Alfonso Borghi  
101) "Eterna Disarmonia" di Tomaso Kemeny e Mauro Staccioli  
102) "Sismologia" di Luigi Camarilla con sette disegni dell'Autore  
103) "Preistoria" di Adriana Braga e Tata Ferrero  
104) "Piu' luce" di Meeten Nasr e Fernando Picenni  
105) "Seven short poems" di Daniel Weissbort e Cristina Cocullo  
106) "Sommaro breve" di Alberto Princis e Armanda Verdirame  
107) "Gli esseri" di Valeria Narbikova con sette opere dell'Autore  
108) "Ballata per Cuba" di Angelo Pogliani e Ettore Sordini  
109) "Amorediroccia" di Santa Fizzarotti Selvaggi e Irdi Giannakoulas  
110) "Atmosfera" di Beatrice Quinet e Carla Picaro  
111) "Decorazione della notte" di Attilio Lolini e Giorgio Bertelli  
112) "Sonetti" di Vadim Perel'Muter ed Alexandr Lavruchin  
113) "Los Haikú del tren" di Eduardo Moga e Gianfranco Bonetti  
114) "Golpe de dados" di José Luis Abraham López e Martín Montaña  
115) "Miscelánea italiana" di Raquel Rico Linaje e Nino Medina

- 116) "Naufragio" di Josè Antonio Martínez Muñoz e Alberto Gianfreda  
 117) "Orquídeas de Wall Street" di Antonio Rodríguez Jiménez e Roda Zoe  
 118) "Corazón en fuga" di Elisa Costanza Zamora Pérez e Silva Felci  
 119) "Invasione obliata" di Vito Riviello e Viviana Fiore  
 120) "L'uccello cieco" di Milan Rancović e Marina Sindić  
 121) "L'ora più fonda" di Hans Saenger e Immo Scarani  
 122) "Porta d'ingresso" di Mariella De Santis e Mariangela De Maria  
 123) "Vuoti d'aria" di Cesare Riva con sette disegni dell'Autore  
 124) "Havets Lille Katekismus" di Erik Frisch, con sette disegni dell'Autore  
 125) "Lombardoveneto - cartoline" di Tullio Masoni e Claudio Granaroli  
 126) "Lì vidi: nero, patio, riso" di Gian Paolo Guerini e Josep Saus  
 127) "Pause nel silenzio" di Sandro Montalto e Nadia Boneccher Azzoni  
 128) "Fanfaron" di Jan Goris e Corinne D'Anastasi  
 129) "Un buio che va" di Barbara Pietroni e Kika Møller  
 130) "Saga" di Ren Powell e Vibeke Fuglsang Damgaard  
 131) "Peccati" di Mattia Poletti e Unni Bakke  
 132) "Poesie" di Domenico Simi De Burgis e Sandro Stenico  
 133) "Soledad" di Zuzel Aldana e Lydia Lasota  
 134) "Salice della notte" di Danilo Bramati e Roberto Pedrazzoli  
 135) "Di padre in padre" di Laura M. Gabrielleschi e Samo Pajek  
 136) "Fibrillazioni" di Miklos N. Varga e Adalberto Borioli  
 137) "In forma di viaggio" di Ivan Sirtori e Emilio Giassi  
 138) "Tu sei uno" di Alina Rizzi con sette collages dell'Autrice  
 139) "Lento periplo" di Domenico Cara e Claudio Sugliani  
 140) "Dolci sono le parole" di Paola Cattaneo e Claudio Troncone  
 141) "Instante" di Juana José Marín Saura e Mario Benedetti  
 142) "Nubes de otoño" di María Teresa Cervantes e Ubaldo Rodari  
 143) "Heptágono" di Juan de Dios García e Ambrogio Barili  
 144) "Puertas y paisajes" di Luis Alberto de Cuenca e Serena Granaroli  
 145) "Tides" di Paddy Busche e Catriona O'Connor  
 146) "In navigazione" di Simone Mocenni e Gualtiero Mocenni  
 147) "Poema della cava" di Simone Mocenni-Beck con sette disegni dell'Autore  
 148) "Cristalli" di Anna Provenzano e Gualtiero Mocenni  
 149) "Lungo i lidi ardenti" di Immo Scarani e Pietro Pasquali  
 150) "Donna di fiori" di Giovanni Lischio e Giuseppe Rumi  
 151) "Baladas" di Vincenzo Guarracino e Julio Serrano  
 152) "Cocci" di Emilio Di Stefano e Claudia Molero  
 153) "Prosopoeias" di Natalia Carbajosa e Ermes Meloni  
 154) "Concierto sin tiempo" di Rafael de Cózar Sievert e Claudio Troncone  
 155) "La città dei necrologi" di Tiberio Crivellaro e Claudio Granaroli  
 156) "Cántico" di Bartolomé Nieto Munuera e Tiziano Finazzi  
 157) "Una fantastica storia" di Mirco Maltauro e Franco Cheli



- 158) "L'etica del karaoke" di Roberto Porta e Jacopo Finazzi  
 159) "Segni e sfumature" di Alberto Mari e Cinzia Benigni  
 160) "Piano d'erba" di Giampiero Neri e Anna Carrara  
 161) "Frisbees della vecchiaia" di Giulia Nicolai e Sara Benaglia  
 162) "Altro" di Evelina Schatz e Giovanni De Lazzari  
 163) "Ché" di Giampaolo Mascheroni e Patrizia Bonardi  
 164) "Se tace la mattina" di Marzio Porro e Francesco Pedrini  
 165) "Oráculo" di Paloma Villalobos Preciado e José Villalobos  
 166) "Día de muertos" di Mariano Morales Corona e Patricia Mosqueira Chávez  
 167) "Desvelarse" di Teodoro Pinedo Domaica e Pablo Pinedo López  
 168) "Con il cuore, con la pancia, con la testa" di Bruno Pizzo e Joe Vega  
 169) "Viandanti in attesa" di Antonio Villani e Antonio Tonelli  
 170) "Uomini postumi" di Emilio Russo e Franco Colnaghi  
 171) "Il baro" di Renzo Vassalluzzo e Pierangela Pantani  
 172) "Quel qualcosa in noi" di Mladen Medar e Gualtiero Mocenni  
 173) "Pitture rupestri" di Daniel Nac inovic e Simone Beck  
 174) "Luminescenze" di Mchele Firinu e Luigi Dragoni  
 175) "Andanzas entre pinceles y versos" di Inma Reboul con sette disegni dell'Autrice  
 176) "Punto della situazione" di Ivan Sirtori e Rudina Hoxhaj  
 177) "Croma" di Angela Bucco e Moises Zamora  
 178) "Il punto la linea il foglio e la mano" di Sebastiano Benevelli e Giacomo Benevelli  
 179) "Doppio scatto" di Vito Riviello e Giuliana Laportella  
 180) "Fenestraria" di Fausto Nicolini e Marcello Plebani  
 181) "I ritorni" di Paolo Lezziero e José Lazcarro Toquero  
 182) "Il nome e' anarchico" di Giuliano Beretta e Renzo Calzavara  
 183) "Lo stato delle cose: svegliarsi a Londra camminare a Milano addormentarsi a Madrid" di Sebastiano Benevelli e Cristina Cocullo  
 184) "La terra delle croci" di Adele Desideri e Angela Bucco  
 185) "Omaggio a Sylvia Plath" di Silvio Monti con sette opere dell'Autore  
 186) "Il peso del cielo" di Gianni Robusti con sette opere dell'Autore  
 187) "Inneschi" di Gilberto Isella e Enrico Della Torre  
 188) "Annarella, la volpe argentata e le uova della luna" di Eloisa Guarracino e Francesca Sacconi  
 189) "Dal giardino segreto alla città giardino" di Gabriella Galzio e Anna Fassi  
 190) "Anhaikus y otros versos" di Ana María Pinedo López e Paolo Facchinetti  
 191) "Sette" di Silvia Bove e Giacomo Orondini  
 192) "Viandanti" di Nelvia Di Monte e Emanuela Franchini  
 193) "Fleurs" di Francesca Farina e Annabella Cuomo  
 194) "Zero assoluto" di Iolanda La Carrubba e Stefano Alfieri  
 195) "Vivi e vegeti" di Pasqua Teora e William Ronchi  
 196) "Mi (S)consenta" di Leopoldo Attolico e Ester Ciammetti  
 197) "Analogias" di Miguel Avila Cabezas e Agustina Franco Follana

- 198) "Ritorno al video" di Lidia Riviello e Renato Della Poeta  
 199) "Madre terra" di Massimiliano Carocci e Alessandra Bisi  
 200) "From pompeian walls" di Alan Jones e Sergio Alberti  
 201) "Quando la morte si confonde con l'incoronazione – scomparsa della Bestia"  
 di Maria Grazia Calandrone e Giorgio Mauro  
 202) "La mala ora" di Elisa Davoglio e Carmen Testa  
 203) "Quando" di Giulio Marzaioli e Monica Neri  
 204) "Così, siamo noi gli eteri elastici..." di Vincenzo Ostuni e Michele Welke  
 205) "La casa del poeta" di Claudia Azzola e Claudio Granaroli  
 206) "Sense o non Sense?" di Tomaso Binga e Carla Paiolo  
 207) "Siete Evocaciones Bilingües de Safo" di Andrés Pociña Pérez e Isaac Díaz Pinedo  
 208) "Babele" di Daniela Rampa e Consuelo Macias  
 209) "Trama de agua" di Araceli Mancilla Zayas e Ricardo Pinto Gollas  
 210) "Sulla miseria, sull'opulenza" di Claudio Recalcati e Max Mandel  
 211) "Il giardino dei piccolo" di Giulia Perroni e "Segni nella città" di Carlo Cavallotti  
 212) "Sette infiniti messaggi - estate 2009" di Stefania Basini e Rita Gherardi  
 213) "Prospettive d'amore" di Alberto Mari e Andrea Cardile  
 214) "Riflessioni intime" di Franco Vertovez e Stefano Soddu  
 215) "Muri d'amore" di Marco Palladini e Giuliana Laportella  
 216) "Girodivite" di Curzia Ferrari  
 217) "Scaglie (eau)" di Andrea A. Stern e Agnese Marcassoli  
 218) "A due a due" di Donatella Mei e Marco Grimaldi  
 219) "Sospeso al mitico albore" di Irno Scarani e Carlo Cavallotti  
 220) "Sonetti estremi" di Francesca Farina e Tomaso Binga  
 221) "Voce sottile della neve" di Evelina Schatz  
 222) "Frammenti dell'acqua mutante" di Maria Attanasio e Fausta Squatriti  
 223) "Paripar" di Mikhail Pogarskij e Fernanda Fedi





**signum edizioni d'arte**

20021 Bollate (Milano-Italy) - Via Galileo Ferraris, 125/B  
Tel. (+39) 02.333.00.814. r.a. - Fax (+39) 02.333.00.256  
[www.signumsrl.it](http://www.signumsrl.it) - [info@signumsrl.it](mailto:info@signumsrl.it) - [produzione@signumsrl.it](mailto:produzione@signumsrl.it)

stampato nel mese di novembre 2010